

## Études littéraires africaines

### Thèses soutenues en 2016

Aminata Aidara, Mathieu Altiné, Elara Bertho, Marie Bulté, Nahiyé Léon Camara, Mamadou Diabang, Céline Gahungu, Damo Junior Vianney Koffi, Gervais-Xavier Kouadio, Pierre Leroux, Ulrich Kevin Maganga, Aminatou Massabe, Bonaventure Oumarou Haman, Anaïs Stampfli et Paul Yadjji



Numéro 43, 2017

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1040968ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1040968ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

#### Éditeur(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

#### ISSN

0769-4563 (imprimé)

2270-0374 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

#### Citer ce document

Aidara, A., Altiné, M., Bertho, E., Bulté, M., Camara, N. L., Diabang, M., Gahungu, C., Koffi, D. J. V., Kouadio, G.-X., Leroux, P., Maganga, U. K., Massabe, A., Oumarou Haman, B., Stampfli, A. & Yadjji, P. (2017). Thèses soutenues en 2016. *Études littéraires africaines*, (43), 246–256. <https://doi.org/10.7202/1040968ar>

---

## Thèses soutenues en 2016

---

**AIDARA (Aminata)**, *Exister à bout de plume : un recueil de nouvelles migrantes au prisme de l'anthropologie littéraire*. Thèse de doctorat en Littérature et Civilisation Française et en Sciences Psychologiques, Anthropologiques et de l'Éducation. Université Sorbonne Nouvelle Paris 3 en cotutelle avec l'Università degli Studi de Turin. Dir. Xavier Garnier, Roberto Beneduce. 1 vol., 437 p. Soutenance : 16 juin 2016. Jury : Roberto Beneduce (Univ. de Turin) Christiane Chaulet Achour (Univ. de Cergy-Pontoise, rapporteur), Xavier Garnier (Univ. Paris 3), Cecilia Pennacini (Univ. de Turin, rapporteur).

**Résumé :** Cette recherche concerne le rapport des jeunes issus de l'immigration avec la lecture et l'écriture. L'hypothèse est que l'activité littéraire est un tiers espace d'expression culturelle, entre la famille et la société, pour des jeunes dont la vie familiale est marquée par les questions mondiales contemporaines. Un recueil de nouvelles *ad hoc* a été créé pour cette thèse : *Exister à bout de plume : nouvelles migrantes*. La première partie est consacrée à la recherche de terrain ; la seconde, aux entretiens et aux nouvelles. Ces jeunes évoquent leur quête identitaire, les obstacles, la recherche de légitimité et l'envie de raconter, directement ou pas, le parcours de leurs parents. Ainsi, ils se réapproprient leur bagage culturel et leur apparence physique, pour qu'on prenne connaissance de leurs propres regards sur eux-mêmes, enfin sortis de la condition d'objet d'étude sociologique ou anthropologique pour se faire sujets via l'écriture.

**Mots clés :** quête identitaire – nouvelle – littérature migrante – tiers espace.

\*

**ALTINÉ (Mathieu)**, *L'Exil dans le texte épique et le cinéma africains*. Thèse de Doctorat ès Lettres. Université de Maroua. Dir. Clément Dili Palaï. 1 vol., 437 p. Soutenance : 13 mai 2017. Jury : Kuitche Fonkou Gabriel (Univ. de Buea, président), Clément Dili Palaï (Univ. de Maroua, directeur), Matateyou Emmanuel (Univ. de Yaoundé I, rapporteur), Pare Daouda (Univ. de Ngaoundéré, rapporteur), Mbassi Atéba Raymond (Univ. de Maroua, rapporteur).

**Résumé :** Cette thèse de doctorat a pour objet de dégager les formes et les modes de fonctionnement de l'exil dans le texte

épique et le cinéma africains. Elle pose le problème des modalités d'inscription de ce phénomène. En effet, l'exil caractérise le comportement social des héros du corpus et se présente sous plusieurs formes. Ainsi peut-il être physique, intérieur ou culturel. Cette étude laisse comprendre que l'exil engage essentiellement les personnages appartenant aux couches vulnérables, à savoir les enfants, les femmes et les vieillards. Ceux-ci fuient leurs terres natales, espérant trouver la quiétude ailleurs. La présente thèse permet également de saisir que les transpositeurs des épopées de Chaka et de Soundjata prônent l'ouverture des frontières et proposent l'exil comme un facteur d'initiation et de formation pour les sujets qui le subissent. Bénéficiant de la grille sémiotique et thématique, puis de l'approche comparée, cette étude aura permis de révéler que, dans les épopées de Chaka et de Soundjata, l'exilé finit toujours par triompher et que tout ce qui lui arrive entre dans l'ordre du destin. Il se lit enfin à travers cette thèse que le cinéma africain reste un vibrant appel à l'enracinement culturel.

**Mots-clés :** exil – épopée – cinéma – bannissement – sujet – objet – héros.

\*

**BERTHO (Elara)**, *Mémoires postcoloniales et figures de résistants africains dans la littérature et dans les arts. Nehanda, Samori, Sarraounia comme héros culturels*. Thèse de doctorat en littérature française et comparée, Université Sorbonne Nouvelle – Paris 3. Dir. Xavier Garnier. 1 vol., 551 p. + 1 vol. d'annexes (272 p.). Soutenance : 25 novembre 2016. Jury : Xavier Garnier (Univ. Paris 3), Florence Goyet (Univ. Grenoble 3), Pierre Halen (Univ. de Lorraine, rapporteur), Ivan Jablonka (Univ. Paris 13), Tiphaine Samoyault (Univ. Paris 3), Cécile Van den Avenne (ENS de Lyon, rapporteur).

**Résumé :** Tour à tour gloires nationales, héros, pères fondateurs ou au contraire tyrans sanguinaires et sorciers malfaisants, les résistants africains à la colonisation ont souvent connu une grande fortune littéraire et suscitent la fascination collective. D'abord investies par la littérature orale africaine et par l'historiographie coloniale, ces figures émergent souvent au tournant des indépendances et font leur apparition sur la scène culturelle : romans, pièces de théâtre, ballets, films, chants s'attachent à réécrire l'histoire dite nationale des nouveaux États. Interroger les représentations de ces figures héroïques en littérature et dans les arts, c'est donc analyser l'écriture de l'histoire en acte, la mémoire collective et l'imaginaire commun en for-

mation. Notre hypothèse est la suivante : les arts, et la littérature au premier plan, jouent un rôle prépondérant dans la création d'identités collectives. Il s'agit donc de vérifier de manière pragmatique la place du fait littéraire, et plus généralement artistique, dans la formation d'imaginaires collectifs, de lier littérature, histoire et société afin d'expérimenter que la littérature n'est pas qu'un « lieu de mémoire » sanctuarisé. La littérature est alors liée au fait politique, au sens large de construction du vivre-ensemble dans et par les discours.

**Mots-clés :** mémoire – héros culturel – Niger – Zimbabwe – Guinée – représentation.

\*

**BULTÉ (Marie)**, *Visions de l'enfant-soldat : construction d'une figure dans les littératures africaines*. Thèse de doctorat en littératures comparées. Université Rennes 2. Dir. Emmanuel Bouju et Isaac Bazié. 1 vol., 644 p. Soutenance : le 25 novembre 2016. Jury : Isaac Bazié (Univ. du Québec à Montréal, co-directeur), Emmanuel Bouju (Univ. Rennes 2, directeur), Catherine Coquio (Univ. Paris 7, rapporteur), Isabelle Durand (Univ. de Bretagne-Sud), Romuald Fonkoua (Univ. Paris-Sorbonne, rapporteur et président), Yolaine Parisot (Univ. Rennes 2).

**Résumé :** Personnage de l'entre-deux mettant à mal les frontières communément admises entre l'enfance et l'âge adulte, entre la puissance et la vulnérabilité, entre la victime et le bourreau, l'enfant-soldat est une figure marquante de notre contemporanéité. Il n'est donc guère étonnant de le voir devenir un personnage littéraire. Cette étude a cherché à déterminer, dans une approche comparatiste, quel traitement les œuvres littéraires réservaient à ce personnage et la manière dont elles en faisaient une figure singulière. Loin de simplement reprendre un répertoire exogène de significations et prolonger la figure médiatique de l'enfant-soldat, loin de miser uniquement sur la violence de son hybridité, les romans africains anglophones et francophones construisent une figure de témoin. Ce que l'étude a souhaité rendre visible, ce sont alors les visions tant historiographiques, éthiques que politiques que porte l'enfant-soldat, témoin des guerres civiles africaines.

**Mots-clés :** enfant-soldat – littérature africaine – fiction – histoire immédiate – figure – témoin – guerre civile.

**En ligne :** <https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-01426667>

\*

**CAMARA (Nahiyé Léon)**, *Un homme au service de l'Afrique : l'engagement de Donato Ndongo-Bidyogo*. Thèse de doctorat en Espagnol, Littérature hispano-africaine. Université de Cádiz. Dir. Inmaculada Narbona Díaz. 1 vol, 406 p. + 20 p. résumé en espagnol. Soutenance : 24 novembre 2015. Jury : Carmen Camero Perez (Univ. de Sevilla, présidente), Marta-Sofía López Rodríguez (Univ. de Valencia, rapporteur), Josefina Bueno Alonso (Univ. de Alicante).

**Résumé :** Un homme se préoccupe d'abord de son bien-être personnel avant de s'occuper de celui des autres. Comment comprendre que Ndongo-Bidyogo renonce à la vie luxueuse que son État lui offre à travers les postes ministériels, préférant la précarité de l'exil ? Cette thèse vise à expliquer ce choix. Ses actions et ses écrits dénoncent les souffrances des Africains. Celles-ci étant dues aux dictateurs africains, il exige leur disparition et la création de conditions permettant de vivre dignement. Ses poèmes, essais, récits, articles de journaux, romans, conférences et interviews, expriment le même engagement : la lutte pour l'émergence d'une Nouvelle Afrique qui entre dans le modernisme, en s'appuyant sur sa bonne tradition. Allant de la contextualisation historico-politique à l'historiographie littéraire, nous avons tenté de comprendre son engagement dans la lutte pour la dignité de l'Africain, lutte à laquelle il a consacré sa vie entière.

**Mots-clés :** histoire – politique – historiographie – littérature – engagement – dictateur – Afrique – Nouvelle Afrique – dignité.

\*

**DIABANG (Mamadou)**, *L'Épopée de Bakari II : approche littéraire de la chronique historique du « Roi perdu » de l'empire médiéval du Mali*. Thèse de doctorat en Lettres modernes. Université de Limoges. Dir. Michel Beniamino. 1 vol., 290 p. Soutenance : 29 juin 2015. Jury : Catherine Mazauric (Univ. Aix-Marseille, présidente), Mwatha Musanji Ngalasso (Univ. Michel de Montaigne-Bordeaux 3, rapporteur), Jean-Dominique Pénel (Asnières, HDR, rapporteur).

**Résumé :** Cette thèse s'est assigné, comme modalités de recherches, de définir les modes spécifiques d'apparition et de fonctionnement de l'épique dans la chronique historique et les chants d'exaltation en l'honneur de l'empereur Bakari II, représenté comme le

« découvreur » de l'Amérique avant Colomb. Le texte est une version bilingue composée d'une transcription en langue *mandenka* et d'une traduction française. En chantant ses hauts faits, le griot fait l'éloge des qualités héroïques du personnage et dépeint la nature des émotions que suscite son audace d'aller à l'assaut des vagues de l'océan Atlantique.

**Mots-clés :** Bakari II – épopée – héroïque – poésie – griot – chronique – Mandé – oral.

\*

**GAHUNGU (Céline)**, *Élan et devenir. Sony Labou Tansi (1967-1975) : naissance d'un écrivain et d'une écriture*. Thèse de doctorat en Lettres modernes. Université Paris-Sorbonne. Dir. Romuald Fonkoua. 1 vol., 304 p. Soutenance : 20 juin 2016. Jury : Romuald Fonkoua (Univ. Paris-Sorbonne, directeur), Xavier Garnier (Univ. Paris 3, président), Évelyne Lloze (Univ. Jean-Monnet-Saint-Étienne), Anthony Mangeon (Univ. de Strasbourg, rapporteur), Catherine Mazauric (Univ. Aix-Marseille, rapporteur)

**Résumé :** La publication d'inédits de Sony Labou Tansi, au fil de ces vingt dernières années, témoigne de la richesse d'une œuvre multiple. Un pan de cet univers demeure méconnu : les « premiers pas » de l'écrivain. Ensemble mouvant d'écrits, d'inventions thématiques et de bifurcations stylistiques, les textes composés entre 1967 et 1975 manifestent la conscience aiguë que rien n'est figé, ni l'œuvre ni son créateur. Page après page, s'esquisse le portrait d'un écrivain en formation résolu à construire son identité, fabriquer un univers et professionnaliser son écriture. Dans son laboratoire, l'apprenti compose son personnage d'écrivain, bombe programmée pour tout « fracasser ». Devenir écrivain comporte également une dimension institutionnelle dont Sony est pleinement conscient. À rebours de l'imaginaire anarchiste de la machine infernale, il considère la création littéraire comme un métier avec ses codes et ses règles. Les refus des maisons d'édition, les doutes et les déceptions ne le conduisent nullement à renoncer à ses ambitions. Le maître mot de ces années d'apprentissage est « devenir » ; Sony « l'entêté » réinvente son œuvre qui est le lieu d'incessantes métamorphoses.

**Mots-clés :** apprentissage littéraire – genèse – écrivain – littérature africaine – institution littéraire.

**Position de thèse :** [http://www.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/Position\\_de\\_these\\_Celine\\_Gahungu\\_definitif-2.pdf](http://www.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/Position_de_these_Celine_Gahungu_definitif-2.pdf)

\*

**KOFFI (Damo Junior Vianney)**, *L'Autofiction et sa pratique chez quelques romancières d'Afrique noire francophone*. Thèse unique de Doctorat ès Lettres Modernes, Université Félix Houphouët-Boigny de Cocody (Abidjan), 500 p. Dir. Adama Coulibaly (UFHB). Soutenance : 30 novembre 2016. Jury : Adama Coulibaly (UFHB), Pierre NDa (UFHB, président), Roger Tro Dého (Univ. Allassane Ouattara de Bouaké), Philip Amangoua Atcha (UFHB, rapporteur), Jean-Marie Kouakou (UFHB), Béatrice Larroux (UFHB).

**Résumé :** Depuis les années 1980, les romancières ont introduit une rupture dans l'évolution du roman africain au moyen d'un style d'écriture qui met l'accent sur le dévoilement de l'intimité du « je ». Or, les sciences du Moi, notamment la psychanalyse, marquent l'écriture de soi d'un doute fondateur. En convoquant la narratologie et la sémiotique narrative, cette étude lie la scénarisation des romancières africaines francophones (entre 1983 avec *Le Baobab fou* de Ken Bugul et 2011 avec *Loin de mon père* de Véronique Tadjou) au renouvellement de l'écriture de l'intime dans le cadre de l'autofiction, genre marqué par l'hybridité et les fragmentations de toutes sortes (structurelles, narratives, génériques...). Le « Moi » d'un tel Sujet narcissique devient, paradoxalement, de plus en plus flou, parce que pluriel, éclaté et dans une constante tension vers l'Autre. Cette nouvelle image du *Je* entraîne une relecture de l'identité du Sujet africain postcolonial sous l'angle d'un système rhizomique.

**Mots clés :** autofiction – roman féminin africain – écriture de soi – mémoire – hybridité – identité-rhizome – sujet africain – postcolonial – roman autobiographique – postmoderne.

\*

**KOUADIO (Gervais-Xavier)**, *Les Médias électriques dans la création romanesque d'Emmanuel B. Dongala*. Thèse de doctorat en roman africain. Université Felix Houphouët-Boigny (Abidjan). Dir. Adama Coulibaly. 1 vol., 347 p. Soutenance : 16 décembre 2016. Jury : Adama Coulibaly (Université F.H.B, directeur), Philip Amangoua Atcha (UFHB, co-directeur), Pierre Nda (UFHB, président), Virginie Konandri (Université F.H.B, examinateur), Salaka Sanou (Univ. de Ouagadougou, examinateur), David K. Ngoran (UFHB, rapporteur), Auguste Aghi Bahi (UFHB, examinateur).

**Résumé :** La production romanesque d'Emmanuel Dongala offre un cas exemplaire du rôle de l'intermédialité dans la littérature

africaine francophone. L'écrivain congolais exploite les possibilités techniques offertes par les médias électriques (télévision, radio, téléphone, cinéma...) pour créer un roman nouveau, en lien avec les médias électriques de son époque. Cette démarche lui permet d'enrichir les dispositifs narratifs et les thématiques de ses romans, et de renouveler leur pratique. Par quels procédés, pour quelles motivations et quelle poétique ? Cette thèse répond à ces questions en analysant les modes d'intégration des médias électriques dans la création romanesque d'Emmanuel Dongala ainsi que la nouvelle modernité dans laquelle le roman africain francophone bascule sous l'effet de ces médias. La thèse arrive à la conclusion importante que cette dynamique de la création arrimée aux médias électriques, au-delà d'une simple représentation du réel, produit ainsi la poétique d'une écriture de la sensorialité, du simulacre et de la surface.

**Mots-clés :** média électrique – roman africain – intermédialité – impureté – simulacre – sensorialité – recyclage – hyperréalisme – identité narrative.

\*

**LEROUX (Pierre)**, *Figure christique et messianisme dans les œuvres de Dambudzo Marechera et Tchicaya U Tam'si*. Thèse de doctorat en littérature générale et comparée. Université Sorbonne Nouvelle Paris 3. Dir. Jean Bessière et Xavier Garnier. 1 vol. 367 p. + 4 p. d'annexes. Soutenance : 28 avril 2016. Jury : Romuald Fonkoua (Univ. Paris 4 Sorbonne, président), Jean Bessière (Univ. Paris 3, directeur), Xavier Garnier (Univ. Paris 3, directeur), Susanne Gehrman (Humboldt Universität, Berlin, rapporteur).

**Résumé :** Cette thèse étudie la double représentation de la figure christique et du messianisme dans les œuvres de Dambudzo Marechera (1952-1987) et Tchicaya U Tam'si (1931-1988). En effet, le Christ apparaît comme un personnage en creux formé à partir de sources plurielles et contradictoires, ce qui le rend particulièrement apte à rendre compte des paradoxes qui structurent les sociétés coloniales et postcoloniales. Il permet en outre de questionner les rapports qu'entretiennent la religion, la littérature et le politique au Zimbabwe et au Congo. Dans cette perspective, le messianisme comme dynamique qui fait naître des figures christiques entraîne une réflexion sur la place du personnage dans le temps et dans l'espace. Celle-ci prend tout son sens grâce au choix d'un corpus qui englobe roman, poésie et théâtre, afin de relier différentes



approches de la figure christique, pour mieux envisager le rôle de pivot qu'elle occupe dans les deux œuvres.

**Mots clés :** Tchicaya – Marechera – figure – Christ – personnage – Congo – Zimbabwe – messianisme.

\*

**MAGANGA (Ulrich Kevin)**, *La Phratrie de l'imaginaire : les écrivains africains et le modèle latino-américain à partir des années 1980*. Thèse de doctorat en littérature générale et comparée. Université de Strasbourg. Dir. Anthony Mangeon. 373 p. Soutenance : 10 septembre 2016. Jury : Antony Mangeon (Univ. Strasbourg, directeur), Catherine Mazaauric (Univ. Aix-Marseille, président, rapporteur), Romuald Fonkoua (Univ. Paris IV, rapporteur), Victorien Lavou (Univ. de Perpignan), Suzanne Lafont (Univ. Montpellier III), Sylvère Mbondobari (Univ. de la Sarre / UOB).

**Résumé :** Le renouvellement des écritures afro-francophones subsahariennes dans les années 1980 se traduit par un remarquable dépassement des traditionnelles frontières géographiques, linguistiques, culturelles et identitaires. S'ouvrant ainsi aux lettres universelles, nombre d'écrivains africains s'orientent vers l'univers latino-américain qui les fascine par son espace, ses thèmes, son esthétique et son imaginaire. C'est cette orientation latino-américaine du roman africain, la mise en œuvre d'une parenté dans les modes d'expression et de représentation du réel, que nous appelons phratrie de l'imaginaire. Phénomène aux enjeux multiples, l'examen de la phratrie de l'imaginaire permet de dévoiler comment, au nom d'une histoire et d'une culture en partage, les univers africain et latino-américain sont littérairement rapprochés dans une posture fraternelle traduisant une certaine solidarité transatlantique.

**Mots-clés :** littérature africaine – littérature latino-américaine – études culturelles – études postcoloniales – littérature comparée – réalisme magique – réalisme sale – phratrie – imaginaire.

**En ligne :** <http://www.theses.fr/s136386>

\*

**MASSABE (Aminatou)**, *L'Esthétique de la parémie bamoun*. Thèse de Doctorat en Littérature africaine, option littérature orale. Université de Maroua. 412 p. Soutenance : 13 mai 2017. Jury : Pierre Fandio (Univ. de Buéa, président), Clément Dili Palaï (Univ.

de Maroua, directeur), Jean-Claude Abada Medjo (Univ. de Maroua, rapporteur), Pare Daouda (Univ. de Ngaoundéré, rapporteur), Emmanuel Matateyou (Univ. de Yaoundé I, membre).

**Résumé :** La présente thèse étudie la parémie *bamoun* dans la perspective d'y faire ressortir ses particularités. Loin de se limiter à un répertoire ou à un inventaire de thèmes, ce travail analyse les proverbes et énoncés sentencieux comme des textes rapportés ou énoncés en situation de communication, qui reflètent une poétique aussi bien formelle, culturelle qu'idéologique. À son terme, l'étude ainsi menée démontre la qualité littéraire de la parémie *bamoun* en mettant en exergue ses particularités stylistiques et formelles à côté de sa portée socio-culturelle et idéologique.

**Mots-clés :** parémie – bamoun – esthétique – poétique – idéologie.

\*

**OUMAROU HAMAN (Bonaventure)**, *L'Inscription de la conflictualité dans quelques romans d'Ahmadou Kourouma et de Cheik Aliou Ndao*. Thèse de Doctorat Ph.D ès lettres. Université de Maroua. Directeurs : Maxime Pierre Meto'o Etoua et Jean Claude Abada Medjo. 1 vol., 423 p. Soutenance : 15 mai 2017. Jury : Clément Dili Palaï (Univ. de Maroua, président), Maxime Pierre Meto'o Etoua (Univ. de Yaoundé I, directeur), Jean Claude Abada Medjo (Univ. de Maroua, co-directeur), Gilbert Zouyane (Univ. de Ngaoundéré), Raymond Mbassi Atéba (Univ. de Maroua, membre absent).

**Résumé :** La présente étude interroge les différentes modalités à travers lesquelles la conflictualité se déploie. La recherche part du postulat selon lequel, dans les œuvres du corpus, les personnages évoluant dans des espaces-temps conflictuels sont les catégories à travers lesquelles l'emprise de la chair et la jouissance du pouvoir génèrent des conflits multiformes. Grâce à la critique thématique et à la sociocritique dans une approche comparative, l'analyse subdivisée en cinq chapitres montre que la conflictualité se déploie sur le triple plan individuel, social et politique. L'étude montre que la conflictualité est un paradigme majeur dans les romans étudiés. Sa figuration perceptible au niveau sensoriel lève un pan de voile sur l'engagement des auteurs et aboutit à une sorte de transfiguration. Car, après tout, Kourouma et Ndao prônent la paix intérieure de l'individu et le progrès des sociétés africaines postcoloniales qui aspirent à une émergence sociopolitique harmonisée.

**Mots-clés :** conflictualité – inscription – personnage – violence – paix.

\*

**STAMPFLI (Anaïs)**, *La Coprésence de langues dans le roman antillais contemporain*. Thèse de doctorat en Littératures française et francophone. Université Grenoble-Alpes & Université de Lausanne. Dir. Daniel Lançon & Gilles Philippe. 2 vol., 501 p. + 175 p. Soutenance : 4 juillet 2016. Jury : Dominique Combe (ENS, président), Samia Kassab Charfi (Univ. of Kentucky, rapporteur), Daniel Lançon (Univ. Grenoble-Alpes, directeur), Christine Le Quellec Cottier (Univ. de Lausanne, rapporteur), Gilles Philippe (Univ. de Lausanne, co-directeur).

**Résumé :** Le roman francophone est souvent considéré comme le lieu d'enjeux stratégiques concernant la coprésence d'usages de langue(s). À cet égard, les Antilles présentent une situation tout à fait originale, dans laquelle une « cacophonie » pourrait être envisagée comme un moyen d'expression des différentes tensions qui habitent le texte, avec toutes les conséquences que cela peut entraîner pour les lecteurs potentiels. Il s'agit, pour les rédacteurs de l'*Éloge de la créolité*, d'aller à l'encontre des attentes de clarté du lecteur pour préserver une identité multiple. D'autres auteurs antillais francophones ne partagent pas ce point de vue et considèrent que l'identité linguistique antillaise ne peut pas se réduire à une confrontation du créole et du français. Ce travail de thèse consiste à analyser la structure linguistique du roman antillais francophone en prenant autant en compte les différents partis pris des auteurs que la réception et les transpositions tentées par les traducteurs.

**Mots-clés :** roman antillais – 20<sup>e</sup> siècle – 21<sup>e</sup> siècle – multilinguisme – identité collective – créolité – paratopie – polyphonie – cacophonie – opacité.

\*

**YADJI (Paul)**, *Littérature orale gbaya du Cameroun : valeurs et figuration*. Thèse de doctorat en Lettres modernes. Université de Maroua. Directeur : Pr Clément Dili Palaï. 2 volumes (T. 1 : Corpus, 200 p. ; T. 2 : Analyses, 369 + 14 p.). Soutenance : 14 mai 2017. Jury : Gabriel Kuitche Fonkou (Univ. de Dschang, président), Clément Dili Palaï (Univ. de Maroua, directeur), Gilbert Zouyane (Univ. de Ngaoundéré, rapporteur), Jean-Claude Abada Medjo

(Univ. de Maroua, rapporteur), Emmanuel Matateyou (Univ. de Yaoundé I).

**Résumé :** Ce travail a pour objet l'imaginaire *gbaya*, et plus spécialement les notions de *mgbatu* et de *yongo*. Il a pour but de faciliter le contact avec cette aire culturelle, d'en recueillir le patrimoine et de le sauvegarder. Il analyse la transmission des valeurs d'individualité et de solidarité. Le charme et l'originalité de ce corpus sont dans l'esthétique de la figuration des valeurs. Même l'intimité et le tabou sont socialisés, et la parole est libérée en toute franchise. Dans cet univers où l'éducation occupe une place prépondérante, même le personnage le plus sot s'instruit des événements. La valeur éducative du *soré*, la vie-paix-prospérité, est à la fois propre à l'ethnie et universelle. Notre corpus est une représentation de la société *gbaya* fondée sur une identité commune, transmise de génération en génération, malgré l'influence des rencontres culturelles.

**Mots clés :** littérature orale – *gbaya* – valeur – figuration – sociocritique – identité – universalité – enseignement.